《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「臺、檯、颱、台」→「台」

辨音：「臺、檯、颱」音tái，「台」音tāi或yí。

辨意：「臺」表示高而平之物（及其延伸之意義）或姓氏，如「燭臺」、「蠟臺」、「高臺」、「平臺」、「樓臺」、「露臺」、「靈臺」、「蓮臺」、「陽臺」、「天臺」（樓房頂層露天的樓臺）、「眺臺」（供人眺望遠方的高臺，亦稱「眺望臺」）、「亭臺」、「亭臺樓閣」、「臺閣」、「瑤臺」、「臺階」、「講臺」、「站臺」、「月臺」、「舞臺」、「戲臺」、「臺詞」、「臺幕」、「前臺」、「後臺」、「上臺」、「下臺」、「倒臺」、「垮臺」、「電臺」、「電視臺」、「氣象臺」、「兄臺」、「臺鑒」、「臺銜」（對他人名銜的敬稱）、「撫臺」、「憲臺」、「御史臺」、「一臺機器」、「臺灣」、「臺北」、「臺南」、「臺中」、「臺西」、「臺東」、「輪臺」（縣名或古地名）、「燕臺」（地名，燕昭王所築的「黃金臺」）、「煙臺」（地名）、「厄臺」（地名）、「五臺山」、「雲臺山」、「祝英臺」、「澹臺」（複姓，如孔子弟子中有澹臺滅明）等，其質地多為磚石。而「檯」則表示桌子，為木質，如「檯子」、「檯面」、「檯布」（即「桌布」）、「櫃檯」、「吧檯」、「檯燈」、「檯球」（又稱「桌球」，臺灣謂之「撞球」）、「寫字檯」、「梳妝檯」等，將其替換為「桌」字通常不會有太大問題。「颱」則特指「颱風」，「風」為形旁，「台」為聲旁。而「台（tāi）」則為大陸地名常用字，如「台州」、「天台」（神話中的仙境；縣名；山名，在今浙江省境內）等。「台（yí）」則是作第一人稱代詞、疑問代詞或姓氏，不常用。需要注意「臺」與「台（yí）」均可作姓氏，是兩個不同的姓，二者簡化後相同，極難區分。

偏旁辨析：「臺」與「台」均可用作形聲字中的聲旁，絕大多數情況下均是使用「台」做聲旁，如「抬」、「胎」、「殆」、「怡」、「治」、「冶」等。少數使用「臺」作聲旁時，大多是因為「台」與「臺」均有字，如「薹」（蒜薹）和「苔」（青苔）是不同的意義。